

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 4:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W tym czasie powiedziałem też do ludu: Niech każdy nocuje ze swoim sługą w Jerozolimie, aby w nocy <i>słudzy</i> trzymali straż, a w dzień pracowali.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Na tenże czas rzekłem do ludu: Każdy z sługą swym niech nocuje w Jeruzalemie, aby nam byli w nocy dla straży, a we dnie dla roboty.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Onego też czasu, mówiłem do ludu: Każdy z sługą swym niech mieszka w pośród Jeruzalem, a miejmy przemiany przez noc i przez dzień na robotę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Równocześnie rozkazałem ludowi: Niech każdy wraz ze sługą swoim nocuje w obrębie Jerozolimy, aby nam byli przydatni nocą do straży, a dniem do pracy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W tym czasie również nakazałem ludowi: Niech każdy nocuje w obrębie Jeruzalemu wraz ze swoim sługą, aby w nocy trzymali straż, a w dzień pracowali.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W tym czasie powiedziałem do ludu: Każdy ze swoim sługą niechaj nocuje w Jeruszałaim, aby byli nam w nocy strażą, a we dnie pracowali.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto w owym czasie powiedziałem do ludu: "Niech każdy nocuje ze swym sługą w obrębie Jerozolimy: i będą dla nas strażą w nocy, a robotnikami za dnia".